

PEDAGOG: ERIK CARDELÚS
PROJEKTLEDARE: GABRIELLA THINSZ
BESTÄLLNINGSNUMMER: 101545/TV30

KORTFILMSKLUBBEN SPANSKA

036

Nyckelord och fraser

Espere un momento.

Quería darne de alta...

ventanilla de información

Lo he traído relleno.

No ha rellenado esa casilla.

revisar

Le falta...

fotocopia del DNI

número de cuenta.

doble fotocopia del modelo 036

numerado

tarjeta de seguridad social

grapapar

grapado

mierda

Vänta ett ögonblick.

Jag skulle vilja anmäla mig...

informationsdisk

Jag har tagit med den ifylld.

Ni har inte fyllt i denna ruta.

gå igenom, kontrollera

Ni saknar...

fotokopia av legitimation/en

kontonummer

dubbel fotokopia av model 036

numrerad

socialförsäkringskort

häfta

häftad

skit

Frågor på texten

- 1) Hur börjar filmen? Varför har tjejen kommit till kontoret?
- 2) Vilka är filmens två huvudpersoner? Beskriv dem.
- 3) Vad har filmen för konflikt? Beskriv den.
- 4) Hur slutar filmen? Vem vinner "striden"?

Diskussionsfrågor

- 1) I filmen finns en byråkratisk konflikt mellan en tjej och en tjänsteman. Är det vanligt med sådana konflikter? Kan du ge egna exempel, från ditt liv eller från vad du känner till?
- 2) Varför beter sig mannen så? Är det ett typiskt beteende för vissa medelålders män med makt? Eller kan man inte generalisera på det sättet?
- 3) Hur känner man sig i sådana situationer (tror du)? Eller finns det inte tjänstemän med sådana maktbeteenden i Sverige?

Skapa och agera

a) Problem på kontoret

Du kommer till ett kontor för att få en sak gjord (körkort, ett prov, ta ut pengar osv), men tjänstemannen betar sig illa. Det blir en konflikt. Vad händer?

Gör en dialog tillsammans med en kompis

a) Viktiga fraser och ord

funcionario	<i>tjänsteman</i>
burócrata	<i>byråkrat</i>
oficina	<i>kontoret</i>
He venido para...	<i>Jag har kommit för att...</i>
Quería solicitar...	<i>Jag skulle vilja ansöka...</i>
Es muy importante para mí.	<i>Det är mycket viktigt för mig.</i>
¿Me puedes ayudar?	<i>Kan du hjälpa mig?</i>
Es imposible.	<i>Det är omöjligt.</i>
Tienes que rellenar el formulario X.	<i>Du måste fylla i formuläret X.</i>
Te falta un documento.	<i>Du saknar ett dokument.</i>
No puede ser.	<i>Så kan det inte vara.</i>
¿Por qué haces así?	<i>Varför gör du så?</i>

b) Tjänstemannens brev

Tjänstemannen genomgår en kris. Han vill bli en ny människa och bryta med den maktmänniska han har varit under många år. Han skriver ett brev (till flickan eller någon annan) och förklarar sina tankar.

Skriv brevet (och om du har tid skriv svaret från flickan)

b) Viktiga fraser och ord

Quiero llevar una vida distinta.	<i>Jag vill leva ett annorlunda liv.</i>
Todo ha cambiado.	<i>Allt har förändrats.</i>
Durante muchos años he sido...	<i>Under många år har jag varit...</i>
Es mi culpa.	<i>Det är mitt fel.</i>
La vida de funcionario es difícil, pero...	<i>Livet som funktionär är svårt, men...</i>
Quiero hablar con las personas maltratadas.	<i>Jag vill prata med de misshandlade personerna.</i>
Quiero pedir perdón.	<i>Jag vill be om ursäkt.</i>
mi vida anterior	<i>mitt tidigare liv</i>
Tengo que buscar otros caminos.	<i>Jag måste söka nya vägar.</i>
El futuro va a ser diferente.	<i>Framtiden kommer att bli annorlunda.</i>